

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
CLÉS DE LECTURE	7
L'UNITÉ DE VIE DE BÈDE	9
SAINTETÉ ET RAYONNEMENT DE BÈDE	12
CONTEXTE	15
Tableau géo-politique	15
Fléaux naturels	16
Une région pluri-culturelle	17
Dissension entre chrétiens celtisants et romanisants	19
Deux cultures, une seule Église	22
La vie monastique	23
L'ŒUVRE DE BÈDE	26
Latin et langue vernaculaire	28
Inventaire de l'œuvre de Bède	32
L'HISTOIRE ECCLÉSIASTIQUE DU PEUPLE ANGLAIS	34
Structure	34
But et méthode	38
Importance des miracles	42
L'esprit de l' <i>Histoire ecclésiastique du peuple anglais</i>	47
HISTOIRE DU TEXTE DE L' <i>HISTORIA ECCLESIASTICA</i>	49
Composition et diffusion du vivant de Bède	49
La tradition manuscrite	50
Les éditions imprimées	66
La traduction vieil-anglaise	67
PRINCIPES DE LA PRÉSENTE ÉDITION DU TEXTE	69
Présentation et numérotation	69
La question de l'orthographe	70
ABRÉVIATIONS	75
BIBLIOGRAPHIE	77
1. Œuvres complètes de Bède	77

2. <i>Historia ecclesiastica gentis Anglorum</i>	78
Fac-similés	78
Éditions	78
Concordance	79
Traduction vieil-anglaise	79
Traductions anglaises	79
Traduction française	79
3. Autres œuvres de Bède	79
4. Sources de l' <i>Historia ecclesiastica gentis Anglorum</i>	83
5. Auteurs médiévaux	86
6. Ouvrages modernes	89
7. Sites internet	90
CONSPECTVS SIGLORVM	92
PRÉFACE	95
LIVRE I	105
I. Situation de la Bretagne et de l'Irlande ; leurs anciens habitants ...	111
II. Comment Jules César fut le premier parmi les Romains à pénétrer en Bretagne	121
III. Comment Claude, le deuxième Romain à aborder en ce pays, ajouta aussi les îles Orcades à l'empire romain ; comment aussi Vespasien, envoyé par lui, soumit également l'île de Wight aux Romains	125
III. Comment Lucius, roi des Brittons, écrivit au pape Éleuthère pour demander à devenir chrétien	127
V. Comment Sévère, après avoir repris une partie de la Bretagne, la sépara du reste du pays par un retranchement	129
VI. Règne de Dioclétien ; comment il persécuta les chrétiens	131
VII. Passion de saint Alban et de ses compagnons, qui, à la même époque, versèrent leur sang pour le Seigneur	133
VIII. Comment, après l'arrêt de cette persécution, l'Église connut un petit moment de paix dans les Bretagnes, jusqu'au moment de la folie arienne	141
IX. Comment, sous le règne de Gratien, Maxime, institué empereur en Bretagne, revint en Gaule avec une armée importante	145
X. Comment, sous le règne d'Arcadius, le Britton Pélage entreprit d'orgueilleuses attaques contre la grâce de Dieu	147
XI. Comment, sous le règne d'Honorius, Gratien et Constantin furent institués tyrans en Bretagne, puis tués peu de temps après, le premier en Bretagne, le second en Gaule	149
XII. Comment les Brittons, pillés par les Scots et les Pictes, demandèrent de l'aide aux Romains, qui, venant pour la seconde fois, construisirent un mur en travers de l'île ; mais dans ce mur, lesdits ennemis ouvrirent aussitôt une brèche et les Brittons tombèrent	

<i>dans un plus grand malheur</i>	151
XIII. <i>Comment, sous le règne de Théodose le Jeune, au cours duquel Palladius fut envoyé chez les Scots qui croyaient en Jésus-Christ, les Brittons n'obtinrent pas du consul Aétius l'aide qu'ils réclamaient</i>	157
XIII. <i>Comment les Brittons, sous la pression d'une famine mémorable, chassèrent les barbares de leur territoire ; et comment, aussitôt après, se succédèrent abondance de vivres, vie de plaisir, épidémies et extermination de leur peuple</i>	159
XV. <i>Comment le peuple des Anglais, invité en Bretagne, repoussa d'abord les ennemis ; mais comment, peu de temps après, concluant un traité avec ces derniers, les Anglais retournèrent leurs armes contre leurs alliés</i>	163
XVI. <i>Comment les Brittons, sous le commandement d'Ambrosius, un Romain, remportèrent leur première victoire sur les Anglais</i>	169
XVII. <i>Comment l'évêque Germain, se rendant par mer en Bretagne en compagnie de Loup, fit cesser les tempêtes, celle des flots puis celle des pélagiens, grâce à un pouvoir divin.....</i>	171
XVIII. <i>Comment ce même Germain fit recouvrer la vue à la fille aveugle d'un tribun, et comment, ensuite, se rendant au tombeau de saint Alban, il y reçut des reliques du saint et y déposa celles des bienheureux apôtres et celles d'autres martyrs</i>	177
XIX. <i>Comment le même Germain, retenu sur place à cause d'une blessure, mit fin, en priant, à des incendies de maisons ; et comment, à son tour, il fut guéri de son mal par une vision</i>	181
XX. <i>Comment ces mêmes évêques apportèrent l'aide de Dieu aux Brittons engagés dans une bataille, puis retournèrent chez eux.....</i>	183
XXI. <i>Comment, quand rejaillirent les surgeons de la peste pélagienne, Germain, venu en Bretagne avec Sévère, fit d'abord recouvrer l'usage de ses jambes à un jeune homme boiteux, et permit ensuite au peuple de Dieu, après avoir condamné ou redressé les hérétiques, de reprendre sa marche dans la foi</i>	187
XXII. <i>Comment les Brittons, alors que se calmaient momentanément les attaques extérieures, s'épuisèrent dans des guerres civiles et se plongèrent dans des turpitudes plus grandes encore.....</i>	191
XXIII. <i>Comment le saint pape Grégoire, quand il envoya Augustin, accompagné de moines, prêcher l'Évangile à la nation anglaise, la reconforta également par une lettre qui l'exhortait à ne pas relâcher ses efforts</i>	193
XXIII. <i>Comment le pape envoya une lettre à l'évêque d'Arles pour qu'il reçût les missionnaires</i>	197
XXV. <i>Comment Augustin, arrivant en Bretagne, prêcha d'abord dans l'île de Thanet, devant le roi de Kent, et comment, après en avoir reçu de lui la permission, il pénétra dans le Kent pour y prêcher</i>	199

XXVI. Comment, dans le Kent, Augustin imita l'enseignement et le mode de vie de l'Église primitive et reçut un lieu pour sa résidence épiscopale dans la ville du roi	205
XXVII. Comment Augustin, devenu évêque, fit savoir au pape Grégoire ce qui s'était passé en Bretagne, et, l'ayant, par la même occasion, questionné sur des points essentiels, reçut des réponses du pape	207
XXVIII. Comment le pape Grégoire envoya une lettre à l'évêque d'Arles pour qu'il aide Augustin dans l'action de Dieu	241
XXIX. Comment ce même Grégoire envoya à Augustin le pallium, une lettre, ainsi que plusieurs ministres de la Parole	243
XXX. Copie de la lettre qu'il envoya à l'abbé Mellitus, en route vers la Bretagne	247
XXXI. Comment, dans une lettre, il exhorta Augustin à ne pas se glorifier de ses pouvoirs miraculeux	251
XXXII. Comment Grégoire envoya une lettre et des présents au roi Æthelberht	255
XXXIII. Comment Augustin restaura l'église du Sauveur et construisit le monastère du bienheureux apôtre Pierre ; et du premier abbé de ce monastère, Pierre	261
XXXIII. Æthelfrith, roi des Northumbriens, écrasa dans un combat les peuples des Scots et les chassa des territoires anglais	263
LIVRE II	267
I. Mort du bienheureux pape Grégoire	269
II. Comment Augustin invita les évêques brittons à établir la paix entre catholiques, accomplissant même un miracle céleste en leur présence ; quelle vengeance suivit leur refus dédaigneux	289
III. Comment ce fut encore lui qui fit de Mellitus et de Justus des évêques ; sa mort	299
III. Comment Laurentius, en accord avec les autres évêques, exhorta les Scots à respecter l'unité de la sainte Église, surtout en observant la Pâque ; et comment Mellitus vint à Rome	303
V. Comment, après le décès d'Æthelberht et de Sæberht, leurs successeurs restaurèrent leur culte des idoles, ce qui fit que Mellitus et Justus quittèrent la Bretagne	309
VI. Comment Laurentius, vivement pris à partie par l'apôtre Pierre, convertit au Christ le roi Eadbald, lequel rappela bientôt Mellitus et Justus pour qu'ils prêchent	319
VII. Comment l'évêque Mellitus éteignit par sa prière les flammes qui ravageaient sa cité en feu	323
VIII. Comment le pape Boniface envoya à Justus, successeur de Mellitus, le pallium et une lettre	327
IX. Règne d'Edwin ; et comment Paulinus venant pour l'évangéliser, instruisit d'abord sa fille, et d'autres avec elle, dans les mystères de la foi chrétienne	331

X. Comment le pape Boniface, dans une lettre envoyée à ce roi, l'exhorta à la foi	339
XI. Comment il conseilla à l'épouse du roi, par lettre, de veiller avec soin et diligence sur le salut de son mari	347
XII. Comment Edwin fut décidé à croire, par une vision qui lui était apparue bien avant, au temps de son exil	353
XIII. Quel conseil le même roi et ses notables tinrent au sujet de la conversion à la foi du Christ ; et comment son grand-prêtre profana ses propres autels	363
XIII. Comment ce même Edwin, avec sa nation, devint croyant ; le lieu où Paulinus donna le baptême	369
XV. Comment la province des Anglais de l'Est accueillit la foi au Christ	373
XVI. Comment Paulinus prêcha dans la province de Lindsey, et ce que fut le règne d'Edwin	377
XVII. Comment ce même roi reçut une lettre d'exhortation du pape Honorius, qui envoya aussi le pallium à Paulinus.....	381
XVIII. Comment Honorius, qui succéda à Justus comme évêque de l'Église de Canterbury, reçut du pape Honorius pallium et lettre	385
XIX. Comment tout d'abord Honorius et ensuite Jean, envoyèrent une lettre à la nation des Scots au sujet de Pâques et aussi de l'hérésie pélagienne	391
XX. Comment, après le meurtre d'Edwin, Paulinus revint dans le Kent et reçut la charge de l'Église de Rochester	395
I. INDEX SCRIPTURAIRE	405
II. INDEX ONOMASTIQUE.....	407
III. INDEX ANALYTIQUE	421
CARTES	426